

여성 결혼 이민자를 위한

한국어 첫걸음



이제 여성 결혼 이민자는 외국인이 아닌 한국인으로, 우리의 아내이며 어머니이며 며느리입니다.

문화관광부 장관 김 중 민

우리나라 사람들의 총 결혼 건수 가운데 국제결혼이 13.6%에 달하고 있습니다. 국민 8명당 1명꼴로 외국에서 배우자를 맞이할 만큼 국제결혼이 증가하고 있습니다. 특히 지난해만 해도 국내 농림어업 종사자와 외국 여성의 결혼이 2,885건이라고 발표되고 있습니다. 그리고 이러한 국제결혼은 앞으로도 계속 늘어날 것으로 예상됩니다.

이제 여성 결혼 이민자는 외국인이 아닌 한국인으로, 우리의 아내이며 어머니이며 며느리입니다. 상황이 이러하데 여성 결혼 이민자들이 한국 사회에 정착하고 적응하는 데 언어 소통의 문제는 그리 간단하지 않습니다. 대부분의 여성 결혼 이민자들은 가족 간에 대화를 단편적으로만 하고 있으며 자녀 교육에서도 크고 작은 어려움을 겪고 있습니다.

이러한 어려움을 덜어 드리고자 문화관광부에서는 여성 결혼 이민자들을 위해서 한국어를 쉽게 배울 수 있는 <여성 결혼 이민자를 위한 한국어 첫걸음> 교재를 개발하게 되었습니다. 모쪼록 이 교재를 가지고 낯선 한국어를 쉽게 배울 수 있기를 바라며, 한 가정의 일원으로, 우리 사회의 구성원으로 자리 잡아 가는 데 이 책이 좋은 길잡이가 되기를 기원합니다.

마지막으로 이주민 관련 한국어 교육 사업을 기획하고, 이 책이 나올 수 있도록 수고하신 국립국어원에 감사드립니다.

다문화 사회의 길목에서 여성 결혼 이민자를 위한 한국어 교재를 발간하는 것은 뜻 깊은 일

국립국어원 원장 이 상 규

아시아의 동쪽 끝 한국의 주변 여러 나라에서는 지금 한류 열풍이 불고 있습니다. 이러한 한류는 한국을 알고자 하는 열망으로 변하여 한국을 방문하거나 한국으로 이주하려는 외국인들이 많아지고 있습니다. 현재 우리나라에 이주해 온 외국인 노동자와 이곳에서 결혼하여 가정을 이뤄 살고 있는 결혼 이민자들을 합치면 총인구 대비 1.6% 정도로, 바야흐로 우리나라도 다문화 사회로 접어들고 있습니다. 더욱이 이주민의 증가 추세는 앞으로도 지속될 것입니다.

이러한 시점에서 당면 과제는 이주민들에게 한국어 교육을 실시하여 언어 문제로 인한 불평등을 해소하고, 한국에서 일상생활을 영위하는 데 어려움이 없도록 도와주는 것입니다. 국립국어원이 2005년 이주민을 대상으로 실시한 조사에서도 결혼 이주 여성들의 눈높이에 맞는 한국어 교재가 꼭 필요하다는 답변이 높게 나타났습니다. 이에 국립국어원은 한국어세계화재단을 사업 동반자로 하여 <여성 결혼 이민자를 위한 한국어 첫걸음> 교재를 만들어 내게 되었습니다.

이 교재는 2005년 여성가족부에서 펴낸 <여성 결혼 이민자를 위한 한국어 초급>의 선행 학습용으로 기획된 것입니다. 이 책을 통해 한글과 한국어의 발음에 어느 정도 익숙해진 후에 <여성 결혼 이민자를 위한 한국어 초급> 교재로 공부를 계속한다면 보다 쉽게 한국어를 배울 수 있을 것입니다. 또한 앞으로 더 높은 수준의 교재가 개발된다면 한국어 교육을 체계적으로 수행하는 데에 좋은 지침이 되리라고 확신합니다.

아무쪼록 이 교재가 언어의 장벽에 갇힌 여성 결혼 이민자들을 돕고, 한국에서 겪는 언어생활의 어려움을 조금이나마 덜 수 있기를 기원합니다.

일 러 두 기

1. 본 교재의 집필 방향은 다음과 같다.

- ◇ 자모의 조합 규칙을 가르치는 것이 아니라 자모를 조합한 그 상태로 가르친다.
- ◇ 한국어 자모를 모두 가르치지 않고 필요한 자모만 포함했다. 그 밖의 자모는 생활 회화를 통해 가르치려 했다.
- ◇ 자모 습득 후 문장을 통해 읽기, 쓰기, 듣기 연습을 할 수 있다.
- ◇ 의사소통을 위한 간단한 표현을 제시하였다.
- ◇ 그림을 많이 사용하여 학습자가 이해하기 쉽도록 하였다.
- ◇ 일상생활에 자주 사용되는 조사, 어미를 포함시켜 익히도록 했다.

2. 본 교재는 총 7과로 구성되어 있다. 1과에서 4과까지는 자모 편으로 구성되어 있고 5과에서 7과까지는 인사, 감사, 도움 주기, 도움 받기, 숫자 표현 등으로 구성되어 있다.

3. 부록에 총 11개 언어 - 중국어, 일본어, 몽골어, 베트남어, 캄보디아어, 태국어, 필리핀어, 인도네시아어, 말레이시아어, 미얀마어, 힌디어-로 번역, 학습자가 이해하기 쉽도록 하였다.

4. 본 교재의 어휘는 빈도와 난이도를 고려하여 기초 어휘로 한정하였으나, 필요에 따라 어휘 빈도가 조금 낮더라도 포함시켰다.

5. 교재 전체의 구성은 다음과 같다.

추천사, 발간사	인사의 말
일러두기	교재 특징
예비편	한글 익히기
본 단원	1과 ~ 7과
부록1	겹받침
부록2	언어별 번역

목 차

추천사	3
발간사	5
일러두기	7
한글	9
1과	11
2과	27
3과	41
4과	61
5과	75
안녕하세요?	
6과	83
잠깐만요.	
7과	91
몇 번이에요?	
부 록	99
겹받침 발음표	
언어별 번역	

한 글

모 음

아	야	어	여	오	요	우	유	으	이
애	얘	에	예	외	와	왜	위	웨	위
의									

자 음

ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ
ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ	ㅊ	ㅌ	ㅍ	ㅆ	ㅈ	

1 과

가	갸	거	겨	고	교	구	규	그	기
나	냐	너	녀	노	뇨	누	뉴	느	니
다	댜	더	더	도	도	두	두	드	디
라	랴	러	려	로	료	루	류	르	리
마	먀	머	며	모	묘	무	뮤	므	미
바	뵤	버	벼	보	보	부	뷰	브	비
사	샤	서	셔	소	쇼	수	슈	스	시
아	야	어	여	오	요	우	유	으	이
자	쟈	저	져	조	조	주	쥬	즈	지
차	챤	처	쳐	초	초	추	츄	츠	치
카	카	커	켜	코	교	쿠	큐	크	키
타	타	터	터	토	토	투	투	트	티
파	파	퍼	펴	포	표	푸	퓨	프	피
하	하	허	혀	호	효	후	휴	흐	히



쓰기 읽으면서 써 보세요.

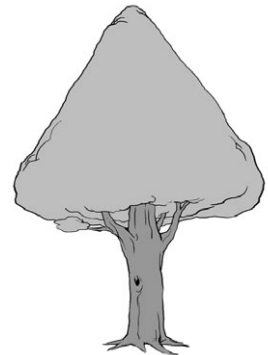
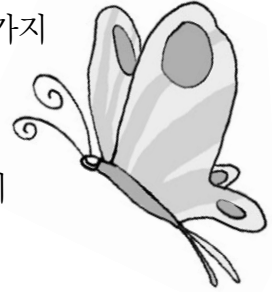
가	갸	거	겨	고	교	구	규	그	기
나	냐	너	녀	노	뇨	누	뉴	느	
다	댜	더	더	도	도	두	두		
라	랴	러	려	로	료	루			
마	먜	머	며	모	묘				
바	뵤	버	벼	보					
사	샤	서	셔						
아	야	어							
자	쟈								
차									
카									
타									
파									
하									

가									
나									
다									
라									
마									
바									
사									
아									
자									
차									
카									
타									
파									
하									



읽기 발음에 주의하며 읽어 보세요.

- (1) 가구, 고기, 거기, 가로, 가루, 가수, 고구마, 구두, 기차, 가지
- (2) 나, 너, 누나, 나라, 노래, 나무, 나비, 노트
- (3) 다리, 도로, 드라마, 도시, 두더지, 도토리, 도라지, 도자기
- (4) 라디오, 라이터, 러시아, 리어카, 리듬, 리본, 레몬, 루비
- (5) 무, 마루, 머리, 모자, 마스크, 머리띠, 모기, 미나리, 미소
- (6) 비, 바다, 부부, 바나나, 버스, 바지, 바가지, 보리, 부자
- (7) 소, 소리, 수도, 소주, 스키, 소파
- (8) 아이, 오이, 우유, 우리, 오리, 어머니, 야구, 여우, 의사, 의자
- (9) 자리, 주소, 조사, 주스, 주사, 주머니, 저고리, 저수지
- (10) 차, 차이, 처가, 초대, 치즈, 치마, 차나무
- (11) 카카오, 코코아, 코피, 쿠키, 커피, 키위
- (12) 투수, 타이머, 타이어, 타자기, 타조
- (13) 파, 파도, 파리, 포도, 피자, 피아노, 파스, 파우더, 파티
- (14) 하나, 하마, 하루, 허리, 회사, 호수, 효도, 호두





쓰기 읽으면서 써 보세요.



가구

가	구	가	구	가	구



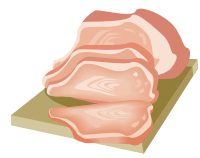
가지

가	지	가	지	가	지



가수

가	수	가	수	가	수



고기

고	기	고	기	고	기



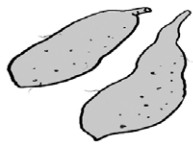
구두

구	두	구	두	구	두



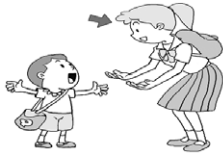
기차

기	차	기	차	기	차



고구마

고	구	마	고	구	마	고	구	마	고	구	마



누나

누	나	누	나	누	나



나라

나	라	나	라	나	라



나비

나	비	나	비	나	비



나무

나	무	나	무	나	무



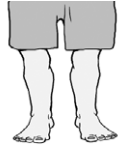
노래

노	래	노	래	노	래



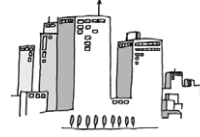
노트

노	트	노	트	노	트



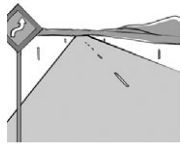
다리

다	리	다	리	다	리



도시

도	시	도	시	도	시



도로

도	로	도	로	도	로



두더지

두	더	지	두	더	지



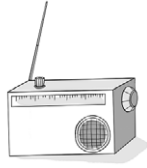
도자기

도	자	기	도	자	기



도토리

도	토	리	도	토	리



라디오

라	디	오	라	디	오



러시아

러	시	아	러	시	아



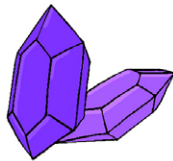
라이터

라	이	터	라	이	터



레코드

레	코	드	레	코	드



루비

루	비	루	비	루	비



리본

리	본	리	본	리	본



머리

머	리	머	리	머	리



모자

모	자	모	자	모	자



모기

모	기	모	기	모	기



머리띠

머	리	띠	머	리	띠



마스크

마	스	크	마	스	크



미나리

미	나	리	미	나	리



바다

바	다	바	다	바	다



부부

부	부	부	부	부	부



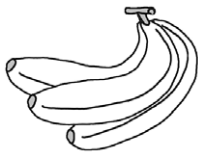
버스

버	스	버	스	버	스



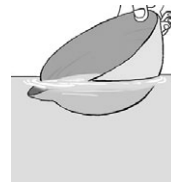
바지

바	지	바	지	바	지



바나나

바	나	나	바	나	나



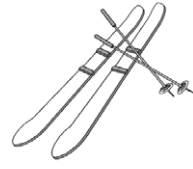
바가지

바	가	지	바	가	지



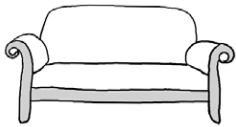
소주

소	주	소	주	소	주



스키

스	키	스	키	스	키



소파

소	파	소	파	소	파



오이

오	이	오	이	오	이



우유

우	유	우	유	우	유



어머니

어	머	니	어	머	니



주스

주	스	주	스	주	스



주사

주	사	주	사	주	사



주머니

주	머	니	주	머	니



차

차	차	차	차	차	차



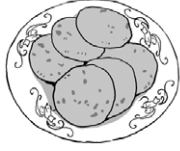
치마

치	마	치	마	치	마



치즈

치	즈	치	즈	치	즈



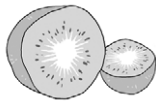
쿠키

쿠	키	쿠	키	쿠	키



커피

커피	커피	커피	커피



키위

키	위	키	위	키	위



투수

투	수	투	수	투	수



타자기

타	자	기	타	자	기



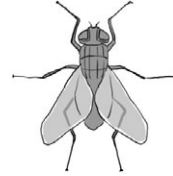
타조

타	조	타	조	타	조



파도

파	도	파	도	파	도



파리

파	리	파	리	파	리



피아노

피	아	노	피	아	노



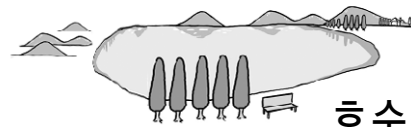
하마

하	마	하	마	하	마



허리

허	리	허	리	허	리



호수

호	수	호	수	호	수

듣기 듣고 맞는 곳에 V표 하세요.



- 1. 거 구
- 2. 느 니
- 3. 더 다
- 4. 라 러
- 5. 모 무
- 6. 보 버
- 7. 브 프
- 8. 흐 히



듣기 듣고 맞는 곳에 V표 하세요.



- 1. 고기 저기
- 2. 다리 도로
- 3. 커피 코피
- 4. 조사 주사





받아쓰기 잘 듣고 따라 써 보세요.

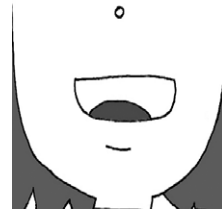
1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____



1.

나	
---	--

2.

	머	
--	---	--

3.

쿠	
---	--

4.

허	
---	--

5.

		아
--	--	---



2 과

안 약 오 여 이 예 아 야 이 이

애 얘 오 예 에 예 애 예 이 예

암 암 오 쯤 드 드 드 드 드 드 드 드

앙 양 오 쯤 오 예 오 예 오 예 이 예



악 약 오 쯤 아 야 아 야 이 예

앵 앵 오 쯤 드 드 드 드 드 드 드 드

앗 약 엇 엿 옷 옷 옷 옷 옷 옷



쓰기 읽으면서 써 보세요.

안	얀	언	연	온	윤	운	윤	은	인
알	얄	얼	열	올	ؤل	울	윤	을	일
암	얹	엄	염	옴	ؤ	움	ؤ	ؤ	
앙	양	영	열	옹	ؤ	ؤ	ؤ		
악	약	억	역	옥	ؤ	ؤ			
압	얹	업	열	옴	ؤ				
앗	얹	엇	열	웃					

안	얀	언	연	온	욘	운	윤	은	인
알	얄	얼	열	을	욘	울	윤	을	
암	얌	엄	염	움	욘	움	윤		
앙	양	엉	영	옹	욘	옹	윤		
악	약	억	역	옥	육				
압	얍	업	엽	옘					
앗	얏	엇	엣						



읽기 발음에 주의하며 읽어 보세요.

- (1) 안녕, 안경, 친구, 편지, 준비, 반지, 우산, 간호사
- (2) 알, 달, 발, 말, 이불, 할머니, 할아버지, 일요일
- (3) 꿈, 마음, 밤, 구름, 잠자리, 잠잔다, 음악, 엄마
- (4) 강, 방, 인형, 농구, 승마, 당근,
사탕, 가방, 강아지, 호랑이, 고양이



- (5) 옥수수, 축구, 먹는다, 약국, 악어, 목도리, 낙타, 수박
- (6) 밥, 컵, 접시, 법, 무겁다, 가볍다, 어렵다
- (7) 속옷, 잠옷, 낫, 곳, 연못, 밧줄, 헛간, 초콜릿, 웃는다



쓰기 읽으면서 써 보세요.



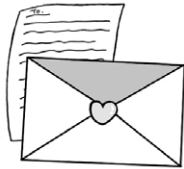
안경

안	경	안	경	안	경



친구

친	구	친	구	친	구



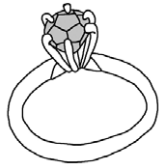
편지

편	지	편	지	편	지



우산

우	산	우	산	우	산



반지

반	지	반	지	반	지



간호사

간	호	사	간	호	사



달

달	달	달	달	달	달



발

발	발	발	발	발	발



말

말	말	말	말	말	말



이불

이	불	이	불	이	불



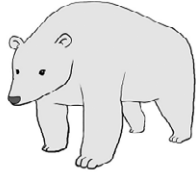
할머니

할	머	니	할	머	니



일요일

일	요	일	일	요	일



곰

곰	곰	곰	곰	곰	곰



밤

밤	밤	밤	밤	밤	밤



마음

마	음	마	음	마	음



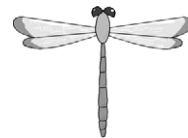
구름

구	름	구	름	구	름



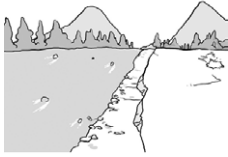
엄마

엄	마	엄	마	엄	마



잠자리

잠	자	리	잠	자	리



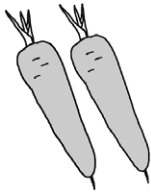
강

강	강	강	강	강	강



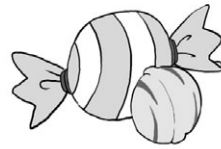
방

방	방	방	방	방	방



당근

당	근	당	근	당	근



사탕

사	탕	사	탕	사	탕



강아지

강	아	지	강	아	지



고양이

고	양	이	고	양	이



악어

악	어	악	어	악	어



약국

약	국	약	국	약	국



목도리

목	도	리	목	도	리



수박

수	박	수	박	수	박



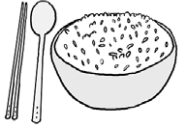
축구

축	구	축	구	축	구



옥수수

옥	수	수	옥	수	수



밥

밥	밥	밥	밥	밥	밥



컵

컵	컵	컵	컵	컵	컵



접시

접	시	접	시	접	시



춥다

춥	다	춥	다	춥	다



무겁다

무	겁	다	무	겁	다



가볍다

가	볍	다	가	볍	다



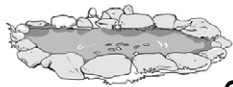
잠옷

잠	옷	잠	옷	잠	옷



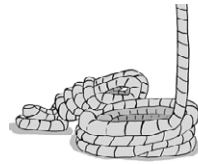
속옷

속	옷	속	옷	속	옷



연못

연	못	연	못	연	못



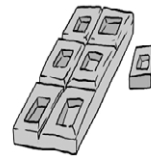
밭줄

밭	줄	밭	줄	밭	줄



웃다

웃	다	웃	다	웃	다



초콜릿

초	콜	릿	초	콜	릿



듣기 듣고 맞는 곳에 V표 하세요.

1. 강 감
2. 달 단
3. 옷 옥
4. 밥 박
5. 함 한



듣기 듣고 맞는 곳에 V표 하세요.

1. 옷집 옷짐
2. 초콘릿 초콜릿
3. 김밥 긴밥
4. 옷수수 옥수수
5. 장자리 잠자리



받아쓰기 잘 듣고 따라 써 보세요.



1.

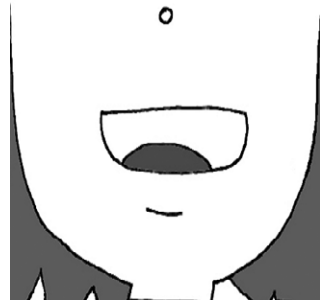
마	으
---	---
2.

사	타
---	---
3.

수	바
---	---
4.

자	자	리
---	---	---
5.

가	벼	다
---	---	---



1.

안	
---	--
2.

	아		지
--	---	--	---
3.

	아	
--	---	--
4.

	국
--	---
5.

--	--



3 과

까 까까 꺼 꺼꺼 꼬 꼬꼬 꾸 꾸꾸 끄 끄끼

따 따따 떠 떠떠 또 또또 두 두두 트 트띠

빠 빠빠 배 배배 뵤 뵤뵤 부 부부 뷔 뷔뷔 브 브뷔

싸 싸싸 써 써써 쏘 쏘쏘 수 수슈 쓰 쓰씨

짜 짜짜 저 저저 쪼 쪼쪼 쭈 쭈쭈 쯔 쯔쯔



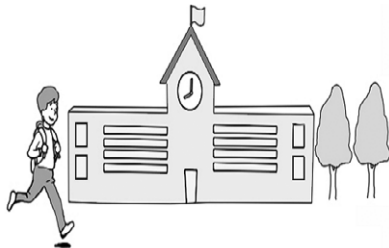
애 에 와 워 의



쓰기 읽으면서 써 보세요.

까	까	꺼	껴	꼬	쿄	꾸	규	끄	끼
따	따	떠	떼	또	톈	뚜	튜	뜨	띠
빠	빠	빼	빼	뽀	뽀	뿌	뿌	쁘	삐
싸	싸	써	써	쏘	쇼	쑤	쑤	쓰	씨
짜	짜	져	져	쪼	쪼	쭤	쭤	쯔	찌

까									
따									
빠									
싸									
짜									



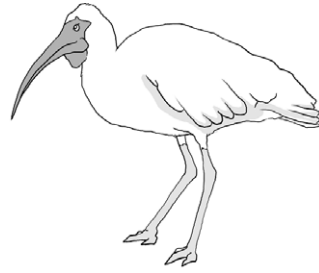
애	애	애	애	애	애	애	애	애	애
에	에	에	에	에	에	에	에		
와	와	와	와	와	와				
워	워	워	워						
의	의	의							

애									
에									
와									
워									
의									



읽기 발음에 주의하며 읽어 보세요.

- (1) 꼬마, 꼬리, 꾸러미, 조끼
- (2) 딸기, 따르릉, 따라간다, 따오기
- (3) 뼈, 뽀뽀, 뼈뼈, 뿌리, 뼈악뼈악
- (4) 씨, 싸다, 비싸다, 쏘가리
- (5) 짱구, 짜증, 짜요, 찌요



- (1) 집에 가요, 학교에 가요
- (2) 너와 나, 학교와 집, 빵과 우유
- (3) 추워요, 더워요, 비싸요, 따라가요
- (4) 나의 책, 너의 가방, 그녀의 집



쓰기 읽으면서 써 보세요.



꼬마

꼬	마	꼬	마	꼬	마



꼬리

꼬	리	꼬	리	꼬	리



조끼

조	끼	조	끼	조	끼



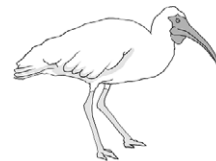
딸기

딸	기	딸	기	딸	기



따르릉

따	르	릉	따	르	릉



따오기

따	오	기	따	오	기



쓰기 읽으면서 써 보세요.



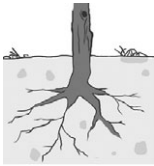
뽀뽀

뽀	뽀	뽀	뽀	뽀	뽀



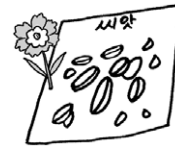
뵤뵤

뵤	뵤	뵤	뵤	뵤	뵤



뿌리

뿌	리	뿌	리	뿌	리



씨

씨	씨	씨	씨	씨	씨



비싸다

비	싸	다	비	싸	다



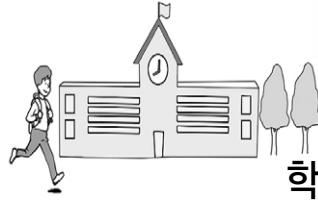
짱구

짱	구	짱	구	짱	구



집에 가요

집	에		가	요	



학교에 가요

학	교	에		가	요



너와 나

너	와		나		



빵과 우유

빵	과		우	유	



추워요

추	워	요	추	워	요



더워요

더	워	요	더	워	요



읽기 발음에 주의하며 읽어 보세요.

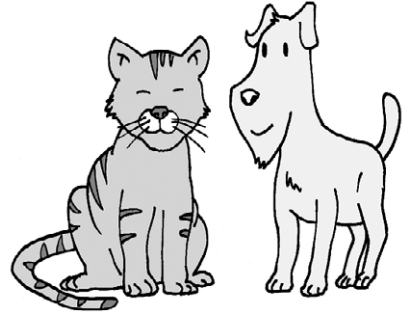
은 는 이 가 을 를 도 만 와 과
하고 부터 까지 의 에 에서 껌 껌서



1. 감은 맛있습니다.
2. 저는 학생입니다.
3. 집이 가깝습니다.
4. 학교가 멀니다.
5. 물을 마십니다.



6. 불고기를 먹습니다.
7. 오늘도 행복합니다.
8. 마늘만 싫어합니다.
9. 고양이와 개가 있습니다.
10. 빵과 우유를 삽니다.



11. 봄하고 여름을 좋아합니다.
12. 아침부터 저녁까지 공부합니다.
13. 남편의 성격은 좋습니다.
14. 식당에 갑니다.
15. 거실에서 신문을 읽습니다.
16. 아버지께 편지를 씁니다.
17. 할머니께서 주무십니다.





쓰기 읽으면서 써 보세요.

1. 감은 맛있습니다.

감	은		맛	있	습	니	다	.
---	---	--	---	---	---	---	---	---

			맛	있	습	니	다	.
--	--	--	---	---	---	---	---	---

--	--	--	--	--	--	--	--	--



2. 저는 학생입니다.

저	는		학	생	입	니	다	.
---	---	--	---	---	---	---	---	---

			학	생	입	니	다	.
--	--	--	---	---	---	---	---	---

--	--	--	--	--	--	--	--	--

3. 집이 가깝습니다.

집	이		가	깝	습	니	다.	
---	---	--	---	---	---	---	----	--

			가	깝	습	니	다.	
--	--	--	---	---	---	---	----	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--

4. 학교가 멎니다.

학	교	가		멎	니	다.	
---	---	---	--	---	---	----	--

				멎	니	다.	
--	--	--	--	---	---	----	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--

5. 물을 마십니다.

물	을		마	십	니	다.	
---	---	--	---	---	---	----	--

			마	십	니	다.	
--	--	--	---	---	---	----	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--



6. 불고기를 먹습니다.

불	고	기	를		먹	습	니	다	.
---	---	---	---	--	---	---	---	---	---

					먹	습	니	다	.
--	--	--	--	--	---	---	---	---	---

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



7. 오늘도 행복합니다.

오	늘	도		행	복	합	니	다	.
---	---	---	--	---	---	---	---	---	---

				행	복	합	니	다	.
--	--	--	--	---	---	---	---	---	---

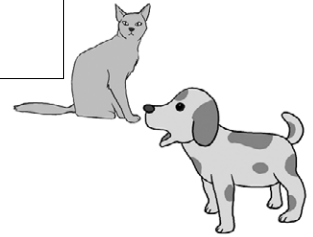
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

8. 마늘만 싫어합니다.

마	늘	만		싫	어	합	니	다	.
---	---	---	--	---	---	---	---	---	---

				싫	어	합	니	다	.
--	--	--	--	---	---	---	---	---	---

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



9. 고양이와 개가 있습니다.

고	양	이	와		개	가		있	습	니	다	.
---	---	---	---	--	---	---	--	---	---	---	---	---

								있	습	니	다	.
--	--	--	--	--	--	--	--	---	---	---	---	---

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



10. 빵과 우유를 삽니다.

빵	과		우	유	를		삽	니	다	.
---	---	--	---	---	---	--	---	---	---	---

							삽	니	다	.
--	--	--	--	--	--	--	---	---	---	---

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

11. 봄하고 여름을 좋아합니다.

봄	하	고		여	름	을		좋	아	합	니	다	.
---	---	---	--	---	---	---	--	---	---	---	---	---	---

								좋	아	합	니	다	.
--	--	--	--	--	--	--	--	---	---	---	---	---	---

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

12. 아침부터 저녁까지 공부합니다.

아	침	부	터		저	녁	까	지		공	부	합	니	다	.
---	---	---	---	--	---	---	---	---	--	---	---	---	---	---	---

										공	부	합	니	다	.
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	---	---	---	---	---

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



13. 남편의 성격은 좋습니다.

남	편	의		성	격	은		좋	습	니	다.
---	---	---	--	---	---	---	--	---	---	---	----

								좋	습	니	다.
--	--	--	--	--	--	--	--	---	---	---	----

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



14. 식당에 갑니다.

식	당	에		갑	니	다.
---	---	---	--	---	---	----

				갑	니	다.
--	--	--	--	---	---	----

--	--	--	--	--	--	--

16. 아버지께 편지를 씁니다.

아	버	지	께		편	지	를		씁	니	다.
---	---	---	---	--	---	---	---	--	---	---	----

									씁	니	다.
--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	---	----

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

17. 할머니께서 주무십니다.

할	머	니	께	서		주	무	십	니	다.
---	---	---	---	---	--	---	---	---	---	----

						주	무	십	니	다.
--	--	--	--	--	--	---	---	---	---	----

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



듣기 듣고 맞는 곳에 ○표 하세요.

1. 학교(에, 의) 갑니다.
2. 저(는, 늘) 학생입니다.
3. 빵(를, 을) 먹습니다.
4. 당신(소, 도) 학생입니까?
5. 오늘은 정말 추(워, 와)요.
6. 할아버지(께서, 까서) 식사하십니다.



받아쓰기 잘 듣고 따라 써 보세요.



1. 비 요 .

2. 더 요 .

3. 악 악

4. 학 교 갑 니 다 .

5. 빵 우 유



4 과

입니다 입니까?

습니다 있습니다 었습니다 습시다

예요 이에요 았어요 었어요

세요 으세요

아서 어서 여서

니까 으니까

은데 는데 인데



읽기 발음에 주의하며 읽어 보세요.

1. 학생입니다.

학생입니까?

2. 갑니다.

먹습니다.

3. 갔습니다.

먹었습니다.



4. 학생이에요.

친구예요.

5. 학생이었어요.

친구였어요.

6. 오세요.

읽으세요.



7. 집에 와서 잤어요.

먹어서 배가 불러요.

공부해서 좋아요.



8. 가니까 없었어요.

먹으니까 좋아요.

공부하니까 좋아요.

9. 집에 오는데 만났어요.

필리핀 사람인데 한국말을 잘해요.

10. 비가 오니까 택시 탑시다.

배가 고프니까 먹읍시다.



쓰기 읽으면서 써 보세요.

1. 학생입니다.

학	생	입	니	다	.
---	---	---	---	---	---

		입	니	다	.
--	--	---	---	---	---

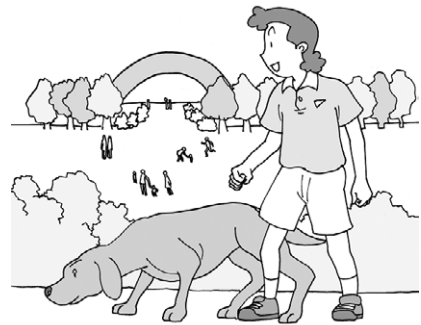
--	--	--	--	--	--

2. 학생입니까?

학	생	입	니	까	?
---	---	---	---	---	---

		입	니	까	?
--	--	---	---	---	---

--	--	--	--	--	--



3. 공원에 갑니다.

공	원	에		갑	니	다	.
---	---	---	--	---	---	---	---

				갑	니	다	.
--	--	--	--	---	---	---	---

--	--	--	--	--	--	--	--

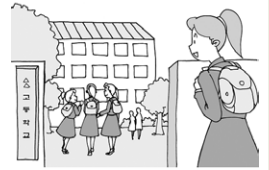
4. 비빔밥을 먹습니다.

비	빔	밥	을		먹	습	니	다	.
					먹	습	니	다	.



5. 학교에 갑니다.

학	교	에		갔	습	니	다	.
				갔	습	니	다	.



6. 불고기를 먹었습니다.

불	고	기	를		먹	었	습	니	다	.
					먹	었	습	니	다	.



7. 저는 학생이에요.

저	는		학	생	이	에	요	.
			학	생	이	에	요	.

8. 우리는 친구예요.

우	리	는		친	구	예	요	.
				친	구	예	요	.



9. 작년에 학생이었어요.

작	년	에		학	생	이	었	어	요	.
				학	생	이	었	어	요	.

10. 2년 전부터 친구였어요.

2	년		전	부	터		친	구	였	어	요	.
							친	구	였	어	요	.

11. 어서 오세요.

어	서		오	세	요	.
			오	세	요	.



12. 책을 읽으세요.

책	을		읽	으	세	요	.
			읽	으	세	요	.



13. 집에 와서 잤어요.

집	에		와	서		잤	어	요	.
						잤	어	요	.

14. 많이 먹어서 배가 불러요.

많	이		먹	어	서		배	가		불	러	요	.
							배	가		불	러	요	.

15. 공부해서 좋아요.

공	부	해	서		좋	아	요	.
					좋	아	요	.



16. 집에 가니까 없었어요.

집	에		가	니	까		없	었	어	요	.
							없	었	어	요	.

17. 많이 입으니까 따뜻해요.

많	이		입	으	니	까		따	뜻	해	요	.
								따	뜻	해	요	.

18. 공부하니까 좋아요.

공	부	하	니	까		좋	아	요	.
						좋	아	요	.



19. 집에 오는데 만났어요.

집	에		오	는	데		만	났	어	요	.
							만	났	어	요	.

20. 필리핀 사람인데 한국말을 잘해요.

필	리	핀		사	람	인	데
				사	람	인	데

21. 비가 오니까 택시 탑시다.

비	가		오	니	까		택	시		탑	시	다	.
										탑	시	다	.

22. 배가 고프니까 먹읍시다.

배	가		고	프	니	까		먹	읍	시	다	.
								먹	읍	시	다	.





듣기 듣고 맞는 곳에 ○표 하세요.

1. 학생(입니다, 입니까?)
2. 고양이(예요, 이에요.)
3. 덕(는데, 은데) 전화를 했어요.
4. 요리(해서, 애서) 바빠요.
5. 재미있(습니다, 었습니다.)



받아쓰기 잘 듣고 따라 써 보세요.



1. 비가 _____ 빨래를 걷어요.
2. 베트남 사람 _____ 한국말을 잘해요.
3. 저는 결혼 _____ .
4. 시간이 없 _____ 만날 수 없어요.
5. 추우니까 택시를 탑 _____ .

5 과

안녕하세요?



안녕하세요?

안녕하세요?
처음 뵙겠습니다.

만나서 반가워요.



만나서 반가워요.

반가워요.



오래간만입니다.
잘 있었어요?



쓰기 읽으면서 써 보세요.



안	녕	하	세	요	?
		하	세	요	?
안	녕				?

만	나	서	반	가	워	요	.
			반	가	워	요	.
만	나						.



오	래	간	만	입	니	다	.
		간	만	입	니	다	.
오	래			입	니	다	.
오	래	간	만				.



고마워요.

감사합니다.

별말씀을요.

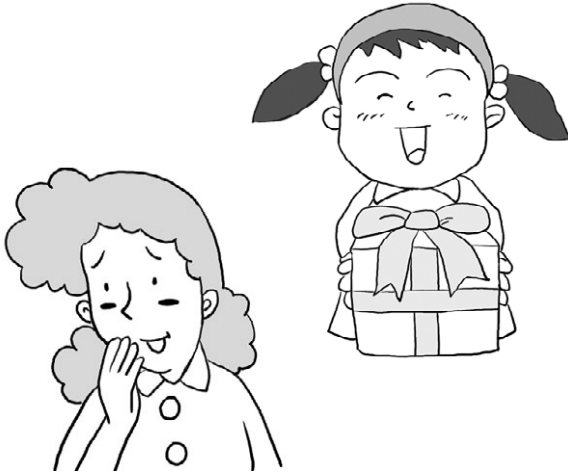
미안해요.

죄송합니다.

실례했습니다.

괜찮아요.





고	마	워	요	.
		워	요	.
			요	.

미	안	해	요	.
		해	요	.
			요	.

죄	송	합	니	다	.
		합	니	다	.
			니	다	.

실	례	했	습	니	다	.
		했	습	니	다	.
실	례					.

관	참	아	요	.	
	참	아	요	.	
		아	요	.	



어디 가세요?

식사하셨어요?

밥 먹었어요?



맛있게 드세요.

네, 잘 먹겠어요.

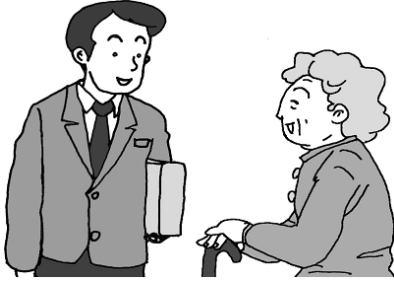
맛있게 드세요.

잘 먹겠어요.



맛있게 먹었습니다.

맛있게 먹었습니다.



어	디	가	세	요	?
		가	세	요	?
어	디		세	요	?
					?

잘		먹	겠	어	요	.
잘			겠	어	요	.
		먹		어	요	.
						.



맛	있	게		먹	었	습	니	다	.
				먹	었	습	니	다	.
맛	있	게							.
									.

안녕히 가세요.



안녕히 가세요.



안녕히 가세요.

안녕히 가세요.



안녕히 계세요.



안녕히 가세요.

안녕히 계세요.

또 봐요.

안녕.

안	녕	히		가	세	요	.
안		히			세	요	.
안	녕	히					.
							.



안	녕	히		가	세	요	.
안		히			세	요	.
안	녕	히					.
							.

또		봐	요	.
		봐	요	.

안	녕	.
안		.

6 과



저,
여기요,
말 좀 묻겠습니다.

저, 여기요, 말 좀 묻겠습니다.

할아버지

할머니

아저씨

아줌마 / 아주머니

형

오빠

누나

언니

학생

꼬마야



쓰기 읽으면서 써 보세요.



말	씀		좀		문	겠	습	니	다.
			좀		문	겠	습	니	다.
말	씀					겠	습	니	다.
말	씀								.



할	아	버	지
		버	지

아	저	씨
		씨

아	줌	마
	줌	

아	가	씨
	가	

꼬	마	야,	말	좀	물	어	볼	게.
꼬	마	야,	말	좀	물	어	볼	게.





잠깐만요.

잠시만 기다리세요.



돼요?

안 돼요?



도와주세요.



조심하세요.



쓰기 읽으면서 써 보세요.

잠	깐	만	요	.
잠	깐	만	요	.
				.



잠	시	만		기	다	리	세	요	.
잠	시	만							
				기	다	리	세	요	.



도	와	주	세	요	.
		주	세	요	.
도	와				.



이게 뭐예요?



알겠어요?

잘 모르겠어요?

정말이에요?



싫어요.

됐어요.

그만해요.



쓰기 읽으면서 써 보세요.



이	게		뭐	예	요	?
이			뭐		요	?
						?

알	겠	어	요	?
			요	?
				?

정	말	이	에	요	?
				요	?
					?



싫	어	요	.
	어	요	.
			.

그	만	해	요	.
		해	요	.
				.





한국어로 뭐라고 해요?
베트남어로 뭐예요?



발음 좀 해 주시겠어요?
써 주실래요?



다시 한 번 말해 주세요.
천천히 말씀해 주세요.



쓰기 읽으면서 써 보세요.

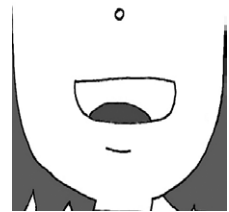


한	국	어	로		뭐	라	고		해	요	?
			로			라	고		해	요	?
											?



씨		주	실	래	요	?
		주	실	래	요	?
						?

천	천	히		말	씀	해		주	세	요	.
				말		해		주	세	요	.
											.



7 과

몇 번이에요?

	1	10	100	1000	10000
0	영, 공	십	백	천	만
1	일	십일	백일	천일	만일
2	이	십이	백이	천이	만이
3	삼	십삼	백삼	천삼	만삼
4	사	십사	백사	천사	만사
5	오	십오	백오	천오	만오
6	육	십육	백육	천육	만육
7	칠	십칠	백칠	천칠	만칠
8	팔	십팔	백팔	천팔	만팔
9	구	십구	백구	천구	만구



111-1144 일일일 - 일일사사



쓰기 읽으면서 써 보세요.

이	육	육	구	구	공	팔	팔
이			구	구			



일	일	구
일		구

팔



영



공

쓰기 몇번이에요? 쓰세요.



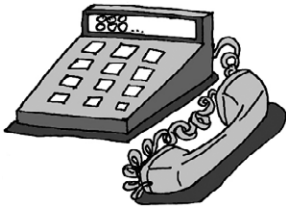
1)



02-2274-3638

⇒

2)



031-535-8822

⇒

3)



051-620-9192

⇒

4)



02-431-4989

⇒

5)



053-696-6453

⇒

6)



011-345-1004



7)



016-277-8258



8)



017-664-7178



9)



019-9353-5782



10)



018-778-2645



쓰기 얼마예요? 쓰세요.



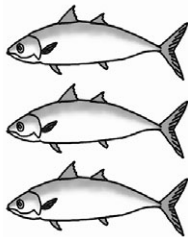
1)



100,000원

⇒

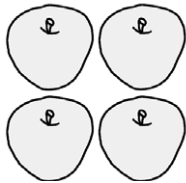
2)



20,000원

⇒

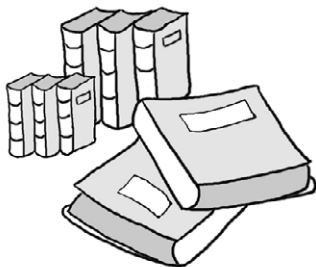
3)



10,000원

⇒

4)



78,000원

⇒



쓰기 몇 월 며칠이에요? 쓰세요.

1)



1월 5일

⇒

2)



12월 28일

⇒

3)



10월 13일

⇒

4)



6월 26일

⇒

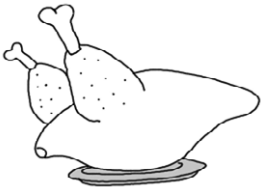
6월 ⇒ 유월

16일 ⇒ 십 육일

10월 ⇒ 시월

13일 ⇒ 십 삼일

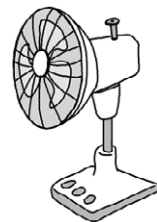
					
		개	명	병	권
1	하나	한 개	한 명	한 병	한 권
2	둘	두 개	두 명	두 병	두 권
3	셋	세 개	세 명	세 병	세 권
4	넷	네 개	네 명	네 병	네 권
5	다섯	다섯 개	다섯 명	다섯 병	다섯 권
6	여섯	여섯 개	여섯 명	여섯 병	여섯 권
7	일곱	일곱 개	일곱 명	일곱 병	일곱 권
8	여덟	여덟 개	여덟 명	여덟 병	여덟 권
9	아홉	아홉 개	아홉 명	아홉 병	아홉 권
10	열	열 개	열 명	열 병	열 권
11	열하나	열한 개	열한 명	열한 병	열한 권



한 마리



네 그릇



한 대

1)



1 살

_____ 살

2)



2 살

_____ 살

3)



3 명

_____ 명

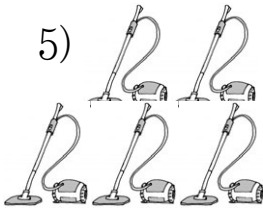
4)



4 명

_____ 명

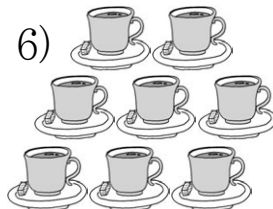
5)



5 대

_____ 대

6)



8 잔

_____ 잔

7)



1 시

_____ 시

8)



7시 30분

_____ 시 삼십 분

부록 I / 겹받침

	단 어	-아요/어요	-고
ㄴ	앉다[안따] 엎다[언따]	앉아요[안자요] 엎어요[언저요]	앉고[안꼬] 엎고[언꼬]
ㄴㅎ	많다[만타] 괜찮다[괜찬타]	많아요[마나요] 괜찮아요[괜차나요]	많고[만코] 괜찮고[괜찬코]
ㄹ	핥다[할따] 훔다[훔따]	핥아요[할타요] 훔어요[훔터요]	핥고[할꼬] 훔고[훔꼬]
ㄹㅎ	싫다[실타] 잃다[일타]	싫어요[시러요] 잃어요[이러요]	싫고[실코] 잃고[일코]
ㄹㄷ	읽다[익따] 막다[막따]	읽어요[일거요] 막아요[말가요]	읽고[일꼬] 막고[말꼬]
ㄹㅁ	삶다[삼따] 끓다[곰따]	삶아요[살마요] 끓어요[골마요]	삶고[삼꼬] 끓고[곰꼬]
ㄹㅂ	읊다[읍따]	읊어요[을퍼요]	읊고[읍꼬]
ㄹㅅ	밟다[밥따] 넓다[널따]	밟아요[발바요] 넓어요[널버요]	밟고[밥꼬] 넓고[널꼬]
ㅂ	없다[업따] 값[갑]	없어요[업써요]	없고[업꼬]

부록 Ⅱ / 언어별 번역

1. 중국어
2. 일본어
3. 몽골어
4. 베트남어
5. 캄보디아어
6. 태국어
7. 필리핀어
8. 인도네시아어
9. 말레이시아어
10. 미얀마어
11. 힌디어

언·어·별·번·역

1. 중국어

안녕하세요?	⇒ 您好!
처음 뵙겠습니다.	⇒ 初次见面。
만나서 반가워요.	⇒ 见到您很高兴。
오래간만입니다.	⇒ 好久不见。
잘 있었어요?	⇒ 过得好吗?
고마워요.	⇒ 谢谢。
감사합니다.	⇒ 感谢您。
별말씀을요.	⇒ 哪儿的活。
미안해요.	⇒ 对不起。
죄송합니다.	⇒ 对不起。

실례했습니다.	ㄹ 失礼了。
괜찮아요.	ㄹ 没关系。
어디 가세요?	ㄹ 您去哪里?
식사하셨어요?	ㄹ 您吃饭了吗?
밥 먹었어요?	ㄹ 吃饭了吗?
맛있게 드세요.	ㄹ 请吃好。
잘 먹겠어요.	ㄹ 谢谢您款待。
맛있게 먹었습니다.	ㄹ 吃好了。
안녕히 가세요.	ㄹ 您走好, 慢走。
안녕히 계세요.	ㄹ 再见。
또 봐요.	ㄹ 再见。
안녕.	ㄹ 再见(您好)。

저, 여기요, 말 좀 묻겠습니다.	⇨ 打扰一下, 请问一下。
할아버지	⇨ 爷爷
할머니	⇨ 奶奶
아저씨	⇨ 大叔
아줌마/아주머니	⇨ 大婶
형	⇨ 哥哥
오빠	⇨ 哥哥
누나	⇨ 姐姐
언니	⇨ 姐姐
학생	⇨ 学生
꼬마야	⇨ 小朋友
잠깐만요.	⇨ 等等, 等下。

잠시만 기다리세요.

⇨ 请稍等。

돼요?

⇨ 可以吗?

안 돼요?

⇨ 不可以吗?

도와주세요.

⇨ 请帮一下。

조심하세요.

⇨ 小心点儿。

이게 뭐예요?

⇨ 这是什么?

알겠어요?

⇨ 知道了吗(了解了吗)?

잘 모르겠어요?

⇨ 知不知道(不了解吗)?

정말이에요?

⇨ 真的吗?

싫어요.

⇨ 不要。

됐어요.

⇨ 可以了。

그만해요.

⇨ 別说了!(別做了!)

- | | |
|----------------|--------------|
| 한국어로 뭐라고 해요? | ⇒ 用韩国语怎么说? |
| 베트남어로 뭐예요? | ⇒ 用越南语怎么说? |
| 발음 좀 해 주실래요? | ⇒ 请给我读一下好吗? |
| 써 주시겠어요? | ⇒ 请给我写一下可以吗? |
| 다시 한 번 말해 주세요. | ⇒ 请再说一遍! |
| 천천히 말씀해 주세요. | ⇒ 请慢点儿说。 |
| 몇 번이에요? | ⇒ 您是几号? |

언·어·별·번·역

2. 일본어

안녕하세요?	▷ おはようございます(아침)、 こんにちは(낮)、こんばんは(밤)
처음 뵙겠습니다.	▷ はじめまして
만나서 반가워요.	▷ お会いできてうれしいです
오래간만입니다.	▷ お久しぶりです
잘 있었어요?	▷ お元気でしたか
고마워요.	▷ ありがとうございます
감사합니다.	▷ ありがとうございます
별말씀을요.	▷ どういたしまして
미안해요.	▷ すみません
죄송합니다.	▷ 申し訳ありません

실례했습니다.	⇒ 失礼しました
괜찮아요.	⇒ だいじょうぶです
어디 가세요?	⇒ どちらに行かれるんですか
식사하셨어요?	⇒ お食事なさいましたか
밥 먹었어요?	⇒ ご飯食べましたか
맛있게 드세요.	⇒ どうぞ
잘 먹겠어요.	⇒ いただきます
맛있게 먹었습니다.	⇒ ごちそうさまでした
안녕히 가세요.	⇒ さようなら
안녕히 계세요.	⇒ さようなら
또 봐요.	⇒ またお会いしましょう
안녕.	⇒ じゃあね

저, 여기요, 말 좀 묻겠습니다.	☞ あのう すみません ちょっとお尋ねしたいんですが
할아버지	☞ 祖父
할머니	☞ 祖母
아저씨	☞ おじさん
아줌마/아주머니	☞ おばさん
형	☞ 兄
오빠	☞ 兄
누나	☞ 姉
언니	☞ 姉
학생	☞ 学生
꼬마야	☞ 坊や
잠깐만요.	☞ ちょっと待ってください

잠시만 기다리세요. ⇨ 少々お待ちください

돼요? ⇨ いいですか

안 돼요? ⇨ だめですか

도와주세요. ⇨ 手伝ってください

조심하세요. ⇨ お気をつけてください

이게 뭐예요? ⇨ これ何ですか

알겠어요? ⇨ わかりますか

잘 모르겠어요? ⇨ わかりませんか

정말이에요? ⇨ 本当ですか

싫어요. ⇨ いやです

됐어요. ⇨ いいです

그만해요. ⇨ やめてください

한국어로 뭐라고 해요?

☞ 韓国語で何と言いますか

베트남어로 뭐예요?

☞ ベトナム語でなんですか

발음 좀 해 주실래요?

☞ ちょっと発音していただけますか

써 주시겠어요?

☞ 書いていただけますか

다시 한 번 말해 주세요.

☞ もう一度おっしゃっていただけますか

천천히 말씀해 주세요.

☞ ゆっくり話してください

몇 번이에요?

☞ 何番ですか

언·어·별·번·역

3. 몽골어

안녕하세요?	⇨ сайн байна уу?
처음 뵙겠습니다.	⇨ танилцсандаа таатай байна
만나서 반가워요.	⇨ уулзсандаа баяртай байна
오래간만입니다.	⇨ уулзалгүй удсан байна шүү
잘 있었어요?	⇨ сай н сууж бай сан уу?
고마워요.	⇨ баярлалаа
감사합니다.	⇨ баярлалаа
별말씀을요.	⇨ зүгээр ээ
미안해요.	⇨ уучлаарай
죄송합니다.	⇨ уучлаарай

실례했습니다.

☞ уучлаарай

괜찮아요.

☞ зүгээр

어디 가세요?

☞ Хаашаа явж байгаа юм бэ?

식사하셨어요?

☞ Хоолоо идсэн үү?

밥 먹었어요?

☞ Хоолоо идсэн үү?

맛있게 드세요.

☞ Сай хан хооллоорой

잘 먹겠어요.

☞ Амтархан идье

맛있게 먹었습니다.

☞ Сай хан хооллолоо

안녕히 가세요.

☞ баяртай (сай н яваарай)

안녕히 계세요.

☞ баяртай (сай н сууж байгаарай)

또 봐요.

☞ дараа уулзъя

안녕.

☞ баяртай (сай н уу?)

저, 여기요, 말 좀 묻겠습니다.	⇒ Юм асуух гэсэн юм
할아버지	⇒ өвөө
할머니	⇒ эмээ
아저씨	⇒ ах
아줌마/아주머니	⇒ эгч
형	⇒ ах
오빠	⇒ ах
누나	⇒ эгч
언니	⇒ эгч
학생	⇒ сурагч
꼬마야	⇒ жоохон хүүхэд
잠깐만요.	⇒ түр хүлээгээрэй

잠시만 기다리세요.

☞ жоохон хүлээгээрэй

돼요?

☞ Болохуу?

안 돼요?

☞ болохүй

도와주세요.

☞ Туслаарай

조심하세요.

☞ Болгоомжтой байгаарай

이게 뭐예요?

☞ Энэ юу вэ?

알겠어요?

☞ Ой лгосон уу?

잘 모르겠어요?

☞ Сай н мэдэхгүй байна уу?

정말이에요?

☞ Нээрээ юу?

싫어요.

☞ дургүй

됐어요.

☞ болсон

그만해요.

☞ Одоо боль

한국어로 뭐라고 해요?

⇒ Солонгосоор юу гэдэг вэ?

베트남어로 뭐예요?

⇒ Вьетнамаар юу гэдэг вэ?

발음 좀 해 주실래요?

⇒ Дуудлагыг нь яаж хэлэхийг
зааж өгөөч

써 주시겠어요?

⇒ Бичээд өгөөч

다시 한 번 말해 주세요.

⇒ Дахиад 1 удаа хэлж өгөөч

천천히 말씀해 주세요.

⇒ Удаан хэлээрэй

몇 번이에요?

⇒ Хэдэн удаа вэ?

언·어·별·번·역

4. 베트남어

안녕하세요?	☞ Xin chào
처음 뵙겠습니다.	☞ Rất hân hạnh được gặp
만나서 반가워요.	☞ Rất vui được gặp
오래간만입니다.	☞ Lâu quá rồi
잘 있었어요?	☞ Mọi việc tốt cả chứ
고마워요.	☞ Cảm ơn
감사합니다.	☞ Xin cảm ơn
별말씀을요.	☞ Không có gì
미안해요.	☞ Xin lỗi
죄송합니다.	☞ Thành thật xin lỗi

실례했습니다.

⇒ Tôi thất lễ quá

괜찮아요.

⇒ Không sao

어디 가세요?

⇒ Đi đâu đấy?

식사하셨어요?

⇒ Đã dùng bữa chưa ạ?

밥 먹었어요?

⇒ Đã ăn cơm chưa?

맛있게 드세요.

⇒ Chúc ngon miệng

잘 먹겠어요.

⇒ Chắc chắn sẽ ngon miệng

맛있게 먹었습니다.

⇒ Đã ăn rất ngon miệng

안녕히 가세요.

⇒ Tạm biệt

안녕히 계세요.

⇒ Tạm biệt

또 봐요.

⇒ Gặp lại sau

안녕.

⇒ Chào

저, 여기요, 말 좀 묻겠습니다.	⇨ bác ơi, Tôi muốn hỏi chút
할아버지	⇨ ông nội
할머니	⇨ Bà nội
아저씨	⇨ Chú
아줌마/아주머니	⇨ Cô/ bà
형	⇨ Anh
오빠	⇨ Anh
누나	⇨ Chị
언니	⇨ Chị
학생	⇨ Học sinh
꼬마야	⇨ Bé con à
잠깐만요.	⇨ Đợi một chút

잠시만 기다리세요.	⇒ Xin hãy đợi một chút
돼요?	⇒ Được không?
안 돼요?	⇒ Không được à?
도와주세요.	⇒ Hãy giúp tôi
조심하세요.	⇒ Hãy cẩn thận
이게 뭐예요?	⇒ Cái này là cái gì?
알겠어요?	⇒ Biết rồi chứ?
잘 모르겠어요?	⇒ Không biết rõ à?
정말이에요?	⇒ Thật sao?
싫어요.	⇒ Ghét
됐어요.	⇒ Được rồi
그만해요.	⇒ Dừng lại

한국어로 뭐라고 해요?

☞ Tiếng Hàn Quốc là gì?

베트남어로 뭐예요?

☞ Tiếng Việt Nam là gì

발음 좀 해 주실래요?

☞ Xin hãy phát âm giúp tôi

써 주시겠어요?

☞ Làm ơn Viết giúp tôi ctước không?

다시 한 번 말해 주세요.

☞ Xin hãy nói lại lần nữa.

천천히 말씀해 주세요.

☞ Xin hãy nói chậm

몇 번이에요?

☞ (Xe buýt) Số Máy ạ?

언·어·별·번·역

5. 캄보디아어

- | | |
|-----------|--|
| 안녕하세요? | ⇒ ជំរាបសួរ |
| 처음 뵙겠습니다. | ⇒ ខ្ញុំគិតថា យើងមិនដែលជួបគ្នាពីមុនមកទេ |
| 만나서 반가워요. | ⇒ រីករាយណាស់ដែលបានជួបអ្នក |
| 오래간만입니다. | ⇒ អស់រយៈពេលយូរមកហើយ ដែលមិនបានជួបអ្នក |
| 잘 있었어요? | ⇒ តើអ្នកសុខសប្បាយជាទេ? |
| 고마워요. | ⇒ រតុណ |
| 감사합니다. | ⇒ សូមអរគុណ |
| 별말씀을요. | ⇒ គ្មានបញ្ហាទេ / មិនបាច់គួរសមទេ |
| 미안해요. | ⇒ សូមទោស |
| 죄송합니다. | ⇒ ខ្ញុំសូមអភ័យទោស |

실례했습니다.

☞ អត់ទោសទេ.....

괜찮아요.

☞ មិនអីទេ

어디 가세요?

☞ តើអ្នកទៅណា?

식사하셨어요?

☞ តើអ្នកទទួលបានអាហារហើយរឺទៅ?

밥 먹었어요?

☞ តើអ្នកទទួលបានអាហារហើយរឺទៅ?

맛있게 드세요.

☞ តើអ្នកទទួលបានអាហារបានឆ្ងាញ់ដែររឺទេ?

잘 먹겠어요.

☞ ខ្ញុំទទួលបានអាហារបានឆ្ងាញ់ណាស់ អរគុណ

맛있게 먹었습니다.

☞ ខ្ញុំទទួលបានអាហារបានឆ្ងាញ់ណាស់ អរគុណ

안녕히 가세요.

☞ ជំរាបលា (សូមអោយអ្នកបានសុខសប្បាយតាមផ្លូវ)

안녕히 계세요.

☞ ជំរាបលា (អរគុណដែលបានទទួលរាក់ទាក់)

또 봐요.

☞ ជួបគ្នាទៀតក្រោយ

안녕.

☞ លាហើយ

- 저, 여기요, 말 좀 묻겠습니다. ⇨ អត់ទោស តើខ្ញុំអាចសួរអ្នកមួយសំណួរបានទេ?
- 할아버지 ⇨ លោកតា
- 할머니 ⇨ លោកយាយ
- 아저씨 ⇨ លោកតូ
- 아줌마/아주머니 ⇨ អ្នកមីង
- 형 ⇨ បងប្រុស (ពាក្យហៅសំរាប់បុរស)
- 오빠 ⇨ បងប្រុស (ពាក្យហៅសំរាប់នារី)
- 누나 ⇨ បងស្រី (ពាក្យហៅសំរាប់បុរស)
- 언니 ⇨ បងស្រី (ពាក្យហៅសំរាប់នារី)
- 학생 ⇨ គូនសិស្ស
- 꼬마야 ⇨ ហេ កុមារទាំងឡាយ
- 잠깐만요. ⇨ សូមចាំមួយភ្លែតបានទេ?

잠시만 기다리세요.

☞ សូមចាំមួយភ្លែត

돼요?

☞ បានទេ?

안 돼요?

☞ មិនបានទេរឺ?

도와주세요.

☞ សូមជួយខ្ញុំផង

조심하세요.

☞ សូមប្រុងប្រយ័ត្ន

이게 뭐예요?

☞ តើនេះជាអ្វី?

알겠어요?

☞ តើអ្នកយល់រឺនៅ?

잘 모르겠어요?

☞ តើអ្នកមិនយល់ទេរឺ?

정말이에요?

☞ តើពិតរឺទេ?

싫어요.

☞ មិនចូលចិត្តទេ

됐어요.

☞ មិនអីទេ / គ្មានបញ្ហាអ្វីទេ

그만해요.

☞ ឈប់ភ្លាម

한국어로 뭐라고 해요?

⇒ តើភាសាកូរ៉េ គេនិយាយថាម៉េច?

베트남어로 뭐예요?

⇒ តើភាសាវៀតណាម គេនិយាយថាម៉េច?

발음 좀 해 주실래요?

⇒ តើអ្នកអាចប្រាប់អំពីការបញ្ចេញសំលេងដល់ខ្ញុំដែរបានទេ?

써 주시겠어요?

⇒ តើអ្នកអាចសរសេរអោយខ្ញុំបានទេ?

다시 한 번 말해 주세요.

⇒ សូមនិយាយម្តងទៀត

천천히 말씀해 주세요.

⇒ សូមនិយាយយឺតៗ

몇 번이에요?

⇒ តើលេខប៉ុន្មាន?

언·어·별·번·역

6. 태 국 어

안녕하세요?	⇒ สวัสดีค่ะ
처음 뵙겠습니다.	⇒ พบกันครั้งแรกค่ะ
만나서 반가워요.	⇒ ยินดีที่ได้รู้จักค่ะ
오래간만입니다.	⇒ ไม่ได้เจอกันนานเลยนะคะ
잘 있었어요?	⇒สบายดีไหมคะ
고마워요.	⇒ขอบคุณค่ะ
감사합니다.	⇒ขอบคุณค่ะ (อย่างเป็นทางการ)
별말씀을요.	⇒ไม่เป็นไรค่ะ (ถ้าผู้พูดพูดขอบคุณเรา ตอบโดยใช้คำนี้ได้)
미안해요.	⇒ขอโทษค่ะ
죄송합니다.	⇒ขอโทษค่ะ (อย่างเป็นทางการ)

저, 여기요, 말 좀 묻겠습니다.	⇒ ขอโทษค่ะ ขอถามอะไรหน่อยค่ะ
할아버지	⇒ คุณปู่
할머니	⇒ คุณย่า
아저씨	⇒ คุณลุง
아줌마/아주머니	⇒ คุณป้า
형	⇒ พี่ชาย (คำเรียกของผู้ชาย)
오빠	⇒ พี่ชาย (คำเรียกของผู้หญิง)
누나	⇒ พี่สาว (คำเรียกของผู้ชาย)
언니	⇒ พี่สาว (คำเรียกของผู้หญิง)
학생	⇒ นักเรียน
꼬마야	⇒ ไอ้หนู
잠깐만요.	⇒ รอเดี๋ยวนะค่ะ

잠시만 기다리세요.	⇒ กรุณารอสักครู่ค่ะ
돼요?	⇒ ได้ไหมคะ
안 돼요?	⇒ ไม่ได้หรอกค่ะ
도와주세요.	⇒ ช่วยหน่อยค่ะ
조심하세요.	⇒ระวังด้วยนะคะ
이게 뭐예요?	⇒นี่อะไรคะ
알겠어요?	⇒เข้าใจไหมคะ
잘 모르겠어요?	⇒ไม่เข้าใจหรอกค่ะ
정말이에요?	⇒จริงหรอกค่ะ
싫어요.	⇒ไม่ชอบค่ะ
됐어요.	⇒พอแล้วค่ะ
그만해요.	⇒หยุดเถอะค่ะ

한국어로 뭐라고 해요?

⇒ ภาษาเกาหลีพูดว่าอะไรคะ

베트남어로 뭐예요?

⇒ ภาษาเวียดนามพูดว่าอะไรคะ

발음 좀 해 주실래요?

⇒ ลองออกเสียงให้ฟังหน่อยได้ไหมคะ

써 주시겠어요?

⇒ เขียนให้ดูหน่อยได้ไหมคะ

다시 한 번 말해 주세요.

⇒ กรุณาพูดอีกครั้งหนึ่งได้ไหมคะ

천천히 말씀해 주세요.

⇒ กรุณาพูดช้าๆหน่อยค่ะ

몇 번이에요?

⇒ เบอร์อะไรคะ หมายเลขอะไรคะ

언·어·별·번·역

7. 필리핀어

안녕하세요?	⇨ Magandang Araw.
처음 뵙겠습니다.	⇨ Sa palagay ko ay hindi pa tayo nagkit.
만나서 반가워요.	⇨ Iginagagalak kitang makilala
오래간만입니다.	⇨ Matagal-tagal din tayong hindi nagkita.
잘 있었어요?	⇨ Kumusta?/ Kumusta po?
고마워요.	⇨ Salamat/ Salamat po
감사합니다.	⇨ Salamat/ Salamat po
별말씀을요.	⇨ Walang anuman
미안해요.	⇨ Paumanhin/Patawad
죄송합니다.	⇨ Humihingi po ako ng patawad/ pasensya po

실례했습니다.	⇨ Paumanhin po pero.../ Sandali lamang po...
괜찮아요.	⇨ Ayos lamang po.
어디 가세요?	⇨ Saan ka pupunta?/ Saan po kayo pupunta?
식사하셨어요?	⇨ Kumain ka na (na pang-agahan, pananghalian, panghapunan)? Kumain na po kayo?
밥 먹었어요?	⇨ Kumain na po kayo?
맛있게 드세요.	⇨ Enjoy po kayo sa pagkain.
잘 먹겠어요.	⇨ Nakakain po ako ng maayos.
맛있게 먹었습니다.	⇨ Masarap po ang pagkain. Salamat po.
안녕히 가세요.	⇨ Paalam
안녕히 계세요.	⇨ Paalam
또 봐요.	⇨ Sa susunod nating pagkikita/ Sa uulitin
안녕.	⇨ Paalam

저, 여기요, 말 좀 묻겠습니다.	⇨ Maaari po bang magtanong?
할아버지	⇨ Lolo
할머니	⇨ Lola
아저씨	⇨ Lalaki
아줌마/아주머니	⇨ Babae
형	⇨ Kuya
오빠	⇨ Kuya
누나	⇨ Ate
언니	⇨ Ate
학생	⇨ Mag-aaral/ estudyante
꼬마야	⇨ Bata!
잠깐만요.	⇨ Sandali lang po

- 잠시만 기다리세요. ⇨ Pakihintay lang po ng ilang sandali
- 돼요? ⇨ Maaari po ba?/ Pwede po ba?
- 안 돼요? ⇨ Hindi po ba pwede?/ Imposible po ba?
- 도와주세요. ⇨ Pakitulungan niyo po ako.
- 조심하세요. ⇨ Mag-ingat po kayo.
- 이게 뭐예요? ⇨ Ano po ito?
- 알겠어요? ⇨ Naiintindihan niyo po ba?
- 잘 모르겠어요? ⇨ Hindi po ba ninyo naintindihan?
- 정말이에요? ⇨ Talaga po? Totoo po?
- 싫어요. ⇨ Hindi ko po gusto./ Ayaw ko po.
- 됐어요. ⇨ Ayos lang po.
- 그만해요. ⇨ Itigil niyo iyan/ Itigil niyo po iyan.

- 한국어로 뭐라고 해요? ⇨ Paano niyo sasabihin sa Korean ang salitang?
- 베트남어로 뭐예요? ⇨ Paano niyo ito sasabihin sa salitangVietnamese ang?
- 발음 좀 해 주실래요? ⇨ Pakibigkas niyo nga po ito sa akin.
- 써 주시겠어요? ⇨ Gusto niyo po bang isulat ko?
- 다시 한 번 말해 주세요. ⇨ Pwede po bang ulitin ninyo para sa akin.
- 천천히 말씀해 주세요. ⇨ Dahan-dahan po.
- 몇 번이에요? ⇨ Ano pong bilang?

언·어·별·번·역

8. 인도네시아어

안녕하세요?	☞ Halo/Hai.
처음 뵙겠습니다.	☞ Sepertinya kita belum pernah berjumpa sebelumnya.
만나서 반가워요.	☞ Senang sekali bisa bertemu dengan anda.
오래간만입니다.	☞ Sudah lama tak jumpa.
잘 있었어요?	☞ Bagaimana kabar anda?
고마워요.	☞ Terima kasih.
감사합니다.	☞ Terima kasih.
별말씀을요.	☞ Tidak ada masalah/sama-sama
미안해요.	☞ Maafkan saya.
죄송합니다.	☞ Saya minta maaf.

- 실례했습니다. ⇨ Tolong ijin kan saya untuk ...
- 괜찮아요. ⇨ Tidak apa-apa
- 어디 가세요? ⇨ anda mau pergi ke mana?
- 식사하셨어요? ⇨ Apakah anda sudah makan
(pagi siang malam)?
- 밥 먹었어요? ⇨ Apakah anda sudah makan?
- 맛있게 드세요. ⇨ Selamat menikmati hidangan
anda.
- 잘 먹겠어요. ⇨ Terima kasih.
- 맛있게 먹었습니다. ⇨ Itu sangat baik(bagus)/
terima kasih.
- 안녕히 가세요. ⇨ Selamat tinggal.(Semoga
selamat sampai tujuan.)
- 안녕히 계세요. ⇨ Selamat tinggal.(Terima kasih
sudah mengundang kami.)
- 또 봐요. ⇨ Sampai jumpa lagi.
- 안녕. ⇨ Sampai jumpa.

저, 여기요, 말 좀 묻겠습니다.	⇨ Permissi, bisakah saya bertanya kepada anda?
할아버지	⇨ Kakek
할머니	⇨ Nenek
아저씨	⇨ Laki-laki
아줌마/아주머니	⇨ Wanita
형	⇨ For daily usage:kakak/ kak Exact translation: Kakak laki-laki
오빠	⇨ For daily usage:kakak/ kak Exact translation: Kakak laki-laki
누나	⇨ For daily usage:kakak/ kak Exact translation: kakak perempuan
언니	⇨ For daily usage:kakak/ kak Exact translation: kakak perempuan
학생	⇨ siswa/murid
꼬마야	⇨ Halo nak
잠깐만요.	⇨ tunggu sebentar

잠시만 기다리세요.	⇒ Mohon tunggu sebentar
돼요?	⇒ Apa bisa?
안 돼요?	⇒ Apa tidak bisa?
도와주세요.	⇒ Tolong.
조심하세요.	⇒ Hati-hati
이게 뭐예요?	⇒ Apa ini?
알겠어요?	⇒ Apa kamu mengerti
잘 모르겠어요?	⇒ Apakah anda tidak mengerti?
정말이에요?	⇒ Benarkah?
싫어요.	⇒ Saya tidak suka itu
됐어요.	⇒ Tidak apa-apa
그만해요.	⇒ Hentikan itu.

- 한국어로 뭐라고 해요? ⇨ Bagaimana anda mengatakan (...) dalam bahasa Korea?
- 베트남어로 뭐예요? ⇨ Bagaimana anda mengatakan (...) dalam bahasa Vietnam?
- 발음 좀 해 주실래요? ⇨ Dapatkah anda mengucapkan itu untuk saya?
- 써 주시겠어요? ⇨ Maukah anda menuliskan itu?
- 다시 한 번 말해 주세요. ⇨ Tolong ulangi lagi untuk saya
- 천천히 말씀해 주세요. ⇨ Tolong ucapkan secara perlahan
- 몇 번이에요? ⇨ nomor berapakah itu?

언·어·별·번·역

9. 말레이시아어

안녕하세요?	⇨ Selamat sejahtera ⇨ Selamat pagi ⇨ Selamat tengah hari ⇨ Selamat petang ⇨ Selamat malam ⇨ Hai
처음 뵙겠습니다.	⇨ Ini adalah pertama kali kita berjumpa.
만나서 반가워요.	⇨ Selamat bertemu.
오래간만입니다.	⇨ Sudah lama tak jumpa.
잘 있었어요?	⇨ Apa kabar?
고마워요.	⇨ Terima kasih
감사합니다.	⇨ Terima kasih
별말씀을요.	⇨ Tak ada masalah/Sama-sama
미안해요.	⇨ Maaf

죄송합니다.

- ☞ Minta maaf
- ☞ Maafkan saya

실례했습니다.

- ☞ Maaf, saya hendak

괜찮아요.

- ☞ Tak apa.

어디 가세요?

- ☞ Kamu pergi ke mana?

식사하셨어요?

- ☞ Kamu telah makan sarapan (breakfast)?
- ☞ Kamu telah makan makanan tengah hari (lunch)?
- ☞ Kamu telah makan makanan malam (dinner)?

밥 먹었어요?

- ☞ Kamu telah makan?

맛있게 드세요.

- ☞ Sila menjamu selera.
- ☞ Jemput makan!
- ☞ Makan makan!

잘 먹겠어요.

- ☞ Terima kasih.

맛있게 먹었습니다.

- ☞ Terima kasih, saya telah makan dengan baik.

안녕히 가세요.

- ☞ Selamat jalan.

안녕히 계세요.

- ☞ Selamat tinggal.

또 봐요.	⇒ Jumpa lagi.
안녕.	⇒ Apa kabar.
저, 여기요, 말 좀 묻겠습니다.	⇒ Maaf, bolehkah saya menanya satu soalan?
할아버지	⇒ datuk
할머니	⇒ nenek
아저씨	⇒ Pak cik
아줌마/아주머니	⇒ mak cik
형	⇒ abang
오빠	⇒ abang
누나	⇒ kakak
언니	⇒ kakak
학생	⇒ pelajar

꼬마야	⇨ Oi, budak. (quite rude expression for Malay)
잠깐만요.	⇨ Tunggu sebentar/sekejap.
잠시만 기다리세요.	⇨ Sila tunggu sebentar/sekejap.
돼요?	⇨ Bolehkah?
안 돼요?	⇨ Tidak bolehkah?
도와주세요.	⇨ Tolong saya.
조심하세요.	⇨ Berhati-hati
이게 뭐예요?	⇨ Apa ini?
알겠어요?	⇨ Kamu faham?
잘 모르겠어요?	⇨ Kamu tak faham?
정말이에요?	⇨ Adakah itu benar?
싫어요.	⇨ Saya tidak suka.

됐어요. ⇨ Tidak apa.

그만해요. ⇨ Berhenti.

한국어로 뭐라고 해요? ⇨ Apakah dalam Bahasa Korea?

베트남어로 뭐예요? ⇨ Apakah dalam Bahasa Vietnam?

발음 좀 해 주실래요? ⇨ Bolehkah

써 주시겠어요? ⇨ Bolehkah anda tulis ini untuk saya?

다시 한 번 말해 주세요. ⇨ Tolong ulang sekali lagi.

천천히 말씀해 주세요. ⇨ Tolong kata perlahan-lahan.

몇 번이에요? ⇨ Apakah nombornya?

언·어·별·번·역

10. 미얀마어

안녕하세요?	▷ မင်္ဂလာပါ။
처음 뵈겠습니다.	▷ တွေ့တာဝမ်းသာပါတယ်။
만나서 반가워요.	▷ တွေ့တာဝမ်းသာပါတယ်။
오래간만입니다.	▷ မတွေ့တာကြာပြီနော်။
잘 있었어요?	▷ အားလုံးအဆင်ပြေပါတယ်နော်။
고마워요.	▷ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။
감사합니다.	▷ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်ခင်ဗျာ/ရှင်။
별말씀을요.	▷ ရပါတယ်။

- 미안해요. ⇨ ဆောရီးပါ။
- 죄송합니다. ⇨ အထူးကိုတောင်းပန်ပါတယ်။
- 실례했습니다. ⇨ ကျွန်တော်စော်ကားသလိုဖြစ်သွားပါတယ်။
- 괜찮아요. ⇨ အကြောင်းမဟုတ်ပါဘူး။
- 어디 가세요? ⇨ ဘယ်သွားမလို့လဲ။
- 식사하셨어요? ⇨ ထမင်းသုံးဆောင်ပြီးပြီလား။
- 밥 먹었어요? ⇨ ထမင်းစားပြီးပြီလား။
- 맛있게 드세요. ⇨ အရသာရှိရှိသုံးဆောင်ပါ။
- 잘 먹겠어요. ⇨ စားကောင်းမှာသေချာပါတယ်။
- 맛있게 먹었습니다. ⇨ စားလို့အလွန်ကောင်းပါတယ်။

- | | |
|--------------------|--------------------------------------|
| 안녕히 가세요. | ⇒ သွားလိုက်ပါအုံးမယ်ခင်ဗျာရှင်။ |
| 안녕히 계세요. | ⇒ သွားလိုက်ပါအုံးမယ်ခင်ဗျာရှင်။ |
| 또 봐요. | ⇒ နောက်မှတွေ့မယ်။ |
| 안녕. | ⇒ မင်္ဂလာပါ။ သွားမယ်နော်။ |
| 저, 여기요, 말 좀 묻겠습니다. | ⇒ ဒီမှာခင်ဗျား။ နဲ့နဲ့လောက်မေးပါရစေ။ |
| 할아버지 | ⇒ ဖခင်ဘက်မှအဖိုး။ |
| 할머니 | ⇒ ဖခင်ဘက်မှအဖွား။ |
| 아저씨 | ⇒ ဦးလေး။ |
| 아줌마/아주머니 | ⇒ အဒေါ်ကြီး။ |
| 형 | ⇒ အစ်ကို။ |

오빠	⇒ အစ်ကို။
누나	⇒ အစ်မ။
언니	⇒ အစ်မ။
학생	⇒ ကျောင်းသား/ကျောင်းသူ။
꼬마야	⇒ ကလေးရေ။
잠깐만요.	⇒ ခဏစောင့်ပါ။
잠시만 기다리세요.	⇒ ကျေးဇူးပြုပြီးခဏစောင့်ပါ။
돼요?	⇒ ရမလားခင်ဗျာ။
안 돼요?	⇒ မရပါဘူးခင်ဗျာ။
도와주세요.	⇒ တဆိတ်လောက်ကူညီပါခင်ဗျာ။

조심하세요.

⇒ ဂရုစိုက်လုပ်နော်။သေချာလုပ်။

이게 뭐예요?

⇒ ဒီတာဘာပါလဲ။

알겠어요?

⇒ သိပြီးပြီနော်။

잘 모르겠어요?

⇒ ရှင်းရှင်းလင်းလင်းမသိသေးပါဘူး။

정말이에요?

⇒ တကယ်လား။

싫어요.

⇒ မုန်းဖို့ကောင်းတယ်။

됐어요.

⇒ ရပါပြီခင်ဗျာ။

그만해요.

⇒ ရပ်ပါ။

한국어로 뭐라고 해요?

⇒ ကိုရီးယားဘာသာစကားကိုဆိုတတ်ကိုခေါ်ပါဘလဲ။

베트남어로 뭐예요?

⇒ ဗီယက်နမ်ဘာသာစကားကိုဆိုတတ်ကိုခေါ်ပါဘလဲ။

발음 좀 해 주실래요?

⇒ အသံထွက်လေးပြင်ပေးပါအုံး။

써 주시겠어요?

⇒ ရေးပြပေးနိုင်မလား။

다시 한 번 말해 주세요.

⇒ နောက်တစ်ကြိမ်ထပ်ပြောပေးပါ။

천천히 말씀해 주세요.

⇒ ဖြေးဖြေးပြောပေးပါ။

몇 번이에요?

⇒ ဘယ်နှစ်ကြိမ်လဲခင်ဗျာ။

언·어·별·번·역

11. 힌 디 어

안녕하세요?	☞ नमस्कार
처음 뵙겠습니다.	☞ मुजे नहीन लगता हम पेहले मिल चुके है
만나서 반가워요.	☞ आप से मिल्के अच्छा लगा
오래간만입니다.	☞ बहुत दिनोन से नहि देखा
잘 있었어요?	☞ कौसे हो
고마워요.	☞ शुक्रिया
감사합니다.	☞ शुक्रिया
별말씀을요.	☞ कोई बात नहीं
미안해요.	☞ मे क्षमा चाहता हू
죄송합니다.	☞ मे क्षमा चाहता हू

실례했습니다.	⇒ मुजे माफ कर दीजिए
괜찮아요.	⇒ मे ठीक हू
어디 가세요?	⇒ आप कहा जा रहे हो
식사하셨어요?	⇒ क्या तुम ने नाश्ता /दोपहार/खाना कर/खा/खा लिया
밥 먹었어요?	⇒ क्या तुमने खालिया है
맛있게 드세요.	⇒ खाना रसा लेना
잘 먹겠어요.	⇒ शुक्रिया
맛있게 먹었습니다.	⇒ बहुत अच्छा था दन्यवाद
안녕히 가세요.	⇒ अल्विदा (घर सायदानी से जाना)
안녕히 계세요.	⇒ अल्विदा (मेहमान नवजी के लिए दन्यवाद)
또 봐요.	⇒ फिर मिलते हैं
안녕.	⇒ अल्विदा

저, 여기요, 말 좀 묻겠습니다. ⇨ मुनिए केया मे आपसे एक सवाल पूच सकता हू

할아버지 ⇨ दादा (father side) नाना (mother side)

할머니 ⇨ दादी नानी

아저씨 ⇨ आदमी

아줌마/아주머니 ⇨ औरत

형 ⇨ बय्या

오빠 ⇨ बय्या

누나 ⇨ बेहन

언니 ⇨ बेहन

학생 ⇨ विधार्दि

꼬마야 ⇨ सुनो बच्चा

잠깐만요. ⇨ क्या आप मुजे तोडा समय देंगे

잠시만 기다리세요.	⇒ तोडी देर गुख जावो
돼요?	⇒ क्या यह सम्भाव है
안 돼요?	⇒ क्या यह सम्भव नहीं है
도와주세요.	⇒ कृया मद्धत करो
조심하세요.	⇒ सावधान बरतो
이게 뭐예요?	⇒ ये क्या है
알겠어요?	⇒ क्या तुम यह समज रहे हो
잘 모르겠어요?	⇒ के तुम यह अच्छे से नहीं समजा रहे हो
정말이에요?	⇒ क्या ये सच है
싫어요.	⇒ ये मुजे पसन्द नहीं है
됐어요.	⇒ टीक है / अब रेहने दो
그만해요.	⇒ बन्द करो

- 한국어로 뭐라고 해요? ⇨ तुम इस से कोरियन मे कैसे बोलोगे
- 베트남어로 뭐예요? ⇨ तुम इस से वियटनम मे कैसे बोलोगे
- 발음 좀 해 주실래요? ⇨ क्या आप एक बार मेरेलिए उसका उच्चारण करोगे
- 써 주시겠어요? ⇨ आप इस से लिख दीजिए
- 다시 한 번 말해 주세요. ⇨ कृप्या फिर से कहिए
- 천천히 말씀해 주세요. ⇨ कृप्या दीरे से कहिए
- 몇 번이에요? ⇨ ये क्या संख्या है

여성 결혼 이민자를 위한 한국어 첫걸음

2007년 6월 발행

발 행 인 : 이상규

발 행 처 : 국립국어원

서울특별시 강서구 금남화길 148

전화 : 02-2669-9775 전송 : 02-2669-9727

담당연구원 : 김덕호 · 국립국어원 학예연구사

집 필 진 : 조선경 · 한국어세계화재단 이주민한국어교육팀 책임연구원

김대옥 · 한국어세계화재단 연구원

서경숙 · 한국어세계화재단 연구원

인 쇄 처 : 도서출판 역락

전화 : 02-3409-2058

· 이 책의 저작권은 국립국어원에 있으며, 사전승인 없이 책자 내용을 무단복제할 수 없음.
행정간행물등록번호 11-1370252-000056-01

